

西南彝誌

第 7 卷

貴州省畢節專員公署民委會翻譯組

说 明

卷七是叙述德布象的事：并叙述焉慕以前相传三百八十代
焉慕以后相传了七十八代的事。全卷有一万三千六百六十四字
(老文)，共分七个标题：

1, 德布代数的起源

2, 阿德布的家谱

这是相布象的事。布即是慕克克，是鲁瓦的弟弟。布一
世居于云南中部，主要在宣威一带，后又分居于四川的安远、
威宁一带。

3, 隆若班贡象的家谱

4, 鸟徽的叙述

5, 鲁瓦的九个儿子

6, 班人和鲁瓦的四大臣

这是叙述布的后裔三支各别的事

7, 纳班阿施：这是并取二位慕克克所比

这是叙述从远古时代开始，男女双方请慕姆（歌手）唱歌
辩论的事。这部份带有文艺性。汉族的文字，都是慕姆创造的。

贵州省毕节专署民委会

老文翻译组

1958年4月第一次译
1965年3月修改

目 录

(西南名志卷七)

1, 德布代数的起源	1
2, 阿德布的家谱	26
3, 隆苦班贡象的家谱	31
4, 乌微的叙述	33
5, 鲁互的几个儿子	37
6, 叭人和鲁互的国大臣	39
7, 纳知两施、保吐补班二位小公主	40

$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{6}$
1/2	1/3	1/4	1/5	1/6

50	20	10	5	2
Al	Vut	bnt	ret	out

四 步 走 元 系
bu: ndzu: tɕi: ɣi: tɕi:

能 穿 穿 穿 五
nuh ndzu¹ vu¹ ʔi¹ nu¹

五 淋 通 元 天
vut lot tsol hit hoo

重 四 現 元 功
tsol ət qul ɣit ɣit

que	Fr	ur	元	个
qu	mt	ou	pit	hén

qu	m	pu	lo	ku
----	---	----	----	----

zak	fi	to	us	ff
dui	mi	do	qui	qui

三 工 十 十 30
sum hōd hēd tsūm tsē

20. Fr to we in
 dut mt dzos puri gus

maɪ ɯ ʔə ɿ ɿ
maɪ ɯ ɯ ɯ ɯ ɯ ɯ ɯ

TE 200 H + 22 36
dri/ mari 41 tesimbe 15 d

lot puri qum bat vi

5 H 2 5 1 =
 ml kót ml q ml

达薄通刀二

阿拉伯三

补珠楼乃也

珠徑乃五

伍洛攝乃六

楊雅第十七

第 1 章

驚慕淺理在

纂註之前

二百八十六

置於左之

4月25日

市的十十

是油尽了

家範圖說

二世达阿匝

三世阿拉伯

樓珠村舊園

五世樓珠函

六世伍洛棟

七世楊雅

以區區舉

自罵暴戾之

在萬壽之前

有三百八十

在羅慕之

影 断 之 行

傳了六十年

就没有待

其先種家

廿 王 子 子 子
Kui mj sai tsu -tɕi

及 及 及 及 及

及 及 及 及 及

IE 万 中 亡 印
dai mt nu: mu: lo:

遂 孟 伦 母 咸

即是 遂 孟 伦 之 母

万 臣 臣 臣
A: tsu: tsu: kɔ:

阿 宗 洪 宗

阿 宗 洪 宗

万 中 中 中 印
mi nu: tsu: mu: lo:

孟 伦 宗 母 咸

即 孟 伦 宗 之 母

万 万 万 万
A: Vut xɛ: tsu:

阿 伍 麻 伍

阿 伍 麻 伍

中 中 中 中 亡
tsu: sai tsu: su: mu:

赤 雅 洛 之 母

即 赤 雅 洛 之 母

IE 中 中 中 中
gu: su: tsu: sai tsu:

谷 藏 麦 雅 中

谷 藏 麦 雅 中

中 中 中 中 亡
lo: sai du: su: mu:

洛 雅 德 之 母

即 洛 雅 德 之 母

中 无 无 无
du: tsu: tsu: tsu:

德 几 几 几

德 几 几 几

中 中 中 中 亡
du: tsu: tsu: tsu: mu:

德 几 几 之 母

即 德 几 几 之 母

中 中 中 中 亡
gu: tsu: tsu: tsu: mu:

谷 几 几 之 母

即 谷 几 几 之 母

中 中 中 中 亡
tsu: sai tsu: tsu: mu:

喜 所 几 之 母

是 喜 所 几 之 母

中 中 中 中 亡
dzu: tsu: tsu: tsu: mu:

则 受 则 几 之 母

即 则 受 则 几 之 母

中 中 中 中 亡
tsu: tsu: tsu: tsu: mu:

几 必 几 之 母

是 几 必 几 之 母

中 中 中 中 亡
tsu: tsu: tsu: tsu: mu:

受 则 通 几 之 母

即 受 则 通 几 之 母

bi] gwi dui gwi

通伍候的母

是通伍候之母

tai] vut xai] xai] mui

通伍候特娘

通伍候的女儿

dui] gwi xai] gwi xai]

培喜显的母

是培喜显之母

ai] gwi mui] xai]

阿根嫩参

阿根嫩参

mu] xai] gwi xai] mui

喜显陀的母

是喜显陀之母

ai] xai] mui] nda]

阿保嫩冬

阿保嫩冬

ai] xai] mui] nda]

陀阿达的母

是陀阿达之母

ai] xai] mui] nda]

阿宗洪課

阿宗洪課

ai] xai] mui] nda]

达阿伍的母

是达阿伍之母

ai] xai] mui] nda]

篤篤菱古額

篤篤菱古

ai] xai] mui] nda]

阿伍补的母

是阿伍补之母

ai] xai] mui] nda]

細額菱通徐

細額菱通徐

ai] xai] mui] nda]

补珠菱的母

是补珠菱之母

ai] xai] mui] nda]

也能舍节

也能舍节

ai] xai] mui] nda]

菱珠伍的母

是菱珠伍之母

姆 宾 吐 堵
mt bil tui dut

姆宾吐堵

姆宾吐堵

伍 洛 撮 的 母
vut lot tsol gwt mud

伍洛撮的母

是伍洛撮之母

娄 额 舍 似
lwt gut sat ʒit

娄额舍似

娄额舍似

撮 咪 骂 的 母
tsol ndzu dui gut mud

撮咪骂的母

是撮咪骂之母

卧 杞 嫩 冬
xot tɕit nwt nduɪ

卧杞嫩冬

卧杞嫩冬

骂 慕 的 母 了
duɪ mt gut mud lod

骂慕的母了

是骂慕之母

骂 慕 能 世 呢
duɪ mt gut ʒAɪ not

骂慕能世呢

到骂慕能之母

额 贡 宜 姑 娘
gut ɣeɪ ɕit Aɪ mət

额贡宜姑娘

额贡宜姑娘

宜 额 咪 补
ɕit gut mit put

宜额咪补

宜额咪补

伦 贡 能 姑 娘
lun ɣeɪ gut Aɪ mət

伦贡能姑娘

伦贡能的女儿

能 额 咪 冬
net gut mit nduɪ

能额咪冬

能额咪冬

本 贡 痴 姑 娘
pnt ɣeɪ ʃit Aɪ mət

本贡痴姑娘

本贡痴的女儿

痴 额 古 吐
ʃit gut gut tui

痴额古吐

痴额古吐

三 主 三 姑 娘
snt ɣeɪ snt Aɪ mət

三主三姑娘

这三位仙女到了凡间

骂 慕 境 之 内
duɪ mt dɕit ʒAɪ not

骂慕境之内

与骂慕成亲

六 祖 三 子 母
pɛi sui suɪ muɪ

六祖三个母

就是开祖的三个男亲

武 年 二 子 太
vut mɛɪ qɪ zut ɬɔɪ

武年二子太

六祖中武年两个是大母生的

碯 吐 天 南 師
tsut tɛɪ mɛɪ ɬɔɪ ɬɛɪ

碯吐天南師

碯師在碯吐的南部地方

橋 恒 二 子 次
noɪ xɛɪ qɪ zut ɬɛɪ

橋恒二子次

橋恒两个是次母生的

开 拓 老 博 天 北 拓
loɪ xɛɪ mɛɪ kɛɪ noɪ

老博天北拓

开拓老博的北部地区为业

布 然 二 子 小
buɪ ɬɛɪ qɪ zut ɬɛɪ

布然二子小

布然两个是庶母生的

時 益 中 央 漫
ʃɛɪ ɬɛɪ mɛɪ pɛɪ mɛɪ

時益中央漫

漫延在時益的中部地方

天 上 星 多 節
mɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ

天上星多節

星辰布满天空

地 上 草 多 生
mɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ

地上草多生

如草生滿地上

中 央 人 多 聚
mɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ

中央人多聚

以中部人口为最多

如 此 住 了 啊
mɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ ɬɛɪ

如此住了啊

就造作住了的

布 祖 慕 克 克
buɪ pɛɪ mɛɪ kɛɪ kɛɪ

布祖慕克克

布这个支系曰慕克克

慕 克 克 乃 一
mɛɪ kɛɪ kɛɪ nɛɪ ɬɛɪ

慕克克乃一

一世慕克克

克 祖 默 乃 二
kɛɪ pɛɪ mɛɪ nɛɪ qɪɪ

克祖默乃二

二世克祖默

80 100 120 140 160 180 200 220 240 260 280 300 320 340 360 380 400 420 440 460 480 500 520 540 560 580 600 620 640 660 680 700 720 740 760 780 800 820 840 860 880 900 920 940 960 980 1000

$\cong$ $\approx$ $\subset$ ∇
 dzwi lut mol no

$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{6}$
half	third	fourth	one-fifth	one-sixth

色 万 三 七 六
 [w] Ad dieJ meJ HoJa

Ad died but not for

2 7 5 6 22
bud 17 91 111 162

777	2/5	vv	3	4
777	604	no i	124	kw4

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ +
 next kind but not true

23. *Fish* 竿 *n* 24.
kúwɿ bɔɿ yɔɿ dzoɿ tɕɿ

4th 2nd 5th 1st 3rd
yod dzo! A! ma! qit!

∇ Γ ∂ ∂ $\equiv$
 A m l h s

10 四 站 子 第
lǎi hū fū zǐ dì

端	端	端	端	五
tui	gii	soi	nei	noi

4444 44 44 44 44 44

1 = 2 7 +

魚盤伸乃三

43 44 45 46 47

25. 26. 27. 28.

六四圖表

阿 铁 布 乃 七

布梯专乃儿

柳氏儒乃九

稻室博乃十

奎博委首

二 雙圓哲學

三洪先生

考世南乃祖

五下所通

附 录

星雲四月十

二、退還張銀

500

五世魯宗卷

六首并序

七世阿洪布

二、对《说文解字》的校勘

九世梯兒樓

二、基本案情

世奎博愛

二世香哲阿

三 昔 賢 老

圖書進款

五世五藏新

六世孫所早

十世孕跌反

12 尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里
moj ndi koi

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

尼 尼 里

八世尼里

九世尼里

十世尼里

十一世尼里

十二世尼里

十三世尼里

十四世尼里

十五世尼里

十六世尼里

十七世尼里

十八世尼里

十九世尼里

二十世尼里

二十一世尼里

二十二世尼里

万 仁 万 三
 A1 not A1 sot sut
 万 松 元 第
 A1 sot qul qil o t
 元 万 万 五
 qul qil A1 A1 qil
 万 万 万 六
 A1 A1 A1 qil tpo
 万 万 元 七
 qil sot Eul qil qil
 万 万 元 八
 Eul sot t o t qil h
 万 万 万 九
 sot t o t A1 Vut kurl
 万 万 万 十
 A1 Vut b2l qil b2l
 万 万 万 十一
 b2l qil qil zed t
 万 万 万 十二
 qil zed qil pot qil
 万 万 万 十三
 qil pot b2l s2l sut
 万 万 万 十四
 b2l s2l qil m1 t
 万 万 万 十五
 qil m1 durl qil sot
 万 万 万 十六
 durl qil turl qul tpo
 万 万 万 十七
 qul qul turl d2l qil

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

三 世 阿 三

① 号 12 04
 lot daut 201 tsut aut
 ② 02 70 山 8
 201 tsut kod aut 217
 70 山 3: 01 5
 kod aut aut f3: 201
 山 01 5 10 5
 aut f01 A1 ku tpo1
 10 02 04 50
 kut k0ut 601 201
 5 10 1: 元 04
 A1 kut mat 210 601
 5 十 元 30
 tpo1 tsut tpo1 tsut
 ③ 山 5 4 24
 lot aut aut 601 vit

三第儒儒

四第告额

五第告额额陀

六第额陀阿古

古昔俄格

阿古尾乃后

六十六代

足的尽了呀

5 3 4 04
 A1 died bu 601 601
 7 30 5 50 04
 kut tsut mi 210 aut
 4 山 04 二
 210 put mit put
 7 5 3: 山 二
 210 tpo1 tpo1 aut mu1
 7 3: 3: 山 二
 210 kut kut aut mu1
 5 04 04 24
 A1 210 aut 210

阿德布衣

九代天上亲

宜额味补

养育育的母

养克克的母

阿益顺和

三第儒儒

四第告额

五第告额额陀

六第额陀阿古

古昔俄格这一系

就是阿古之后裔

共传了六十六代

至此为止了

阿德布衣

九代都是乃天上仙家
开宗

宜额味补

就是养育育

养克克的母亲

阿益顺和

3: 86 1= 02 2
k'ui p'aj mat g'at mu]

克也默的母

是克也默之母

51 10 (4) 2
A] tsu] ho] p'at]

阿宗和舖

阿宗和舖

86 1= 02 02 2
p'aj mat dzu] g'at mu]

也默仲的母

是也默仲之母

10 10 20 80
p'at] tsu] tsu] vie]

迫勒委员

迫勒委员

02 10 2 02 2
dzu] tsu] mu] g'at mu]

仲老蒙的母

是仲老蒙之母

51 3= 8 2
mu] mu] tsu] tit]

默默娄底

默默娄底

3 2 5 02 2
tsu] mu] tsu] g'at mu]

老蒙委的母

是老蒙委之母

51 40 50 02
A] tsu] x'aj tsu]

阿伍叔車

阿伍叔車

8 51 3 02 2
tsu] A] die] g'at mu]

委阿迭的母

是委阿迭之母

51 02 50 80
mi] g'at va] tsu]

猛額旺額

猛額旺額

51 3 50 02 2
A] die] tsu] g'at mu]

阿迭布的母

是阿迭布之母

10 02 02 80
tsu] g'at tsu] dzu]

烏額舍債

烏額舍債

51 80 50 02 2
tsu] tsu] tsu] g'at mu]

不梯妥的母

是不梯妥之母

80 50 02 80
tsu] tsu] tsu] tsu]

恒丰舍切

恒丰舍切

51 50 50 02 2
tsu] tsu] tsu] g'at mu]

梯妥梯的母

是梯妥梯之母

12 山 包 世 也
mo1 sui nat mi1 lu1

13 子 稱 山 也
na1 kuw1 bo1 sui na1

246 也 也 也 也
ga1 lu1 ku1 gu1

5 元 去 万
A1 qit dpid zu1

14 也 也 也 也
ku1 kuw1 gu1 gu1 to1

5 也 也 也 也
A1 ku1 to1 qit1 mu1

14 也 也 也 也
mi1 gu1 gu1 gu1

10 也 也 也 也
to1 so1 ba1

14 也 也 也 也
ku1 kuw1 gu1 gu1 to1

100 也 也 也 也
pu1 ku1 A1 to1 mi1

14 也 也 也 也
na1 gu1 to1 to1 zu1

14 也 也 也 也
ta1 to1 to1 su1

14 也 也 也 也
gu1 to1 to1 zu1

14 也 也 也 也
ku1 kuw1 gu1 gu1 to1

5 也 也 也 也
A1 to1 pu1 mi1

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

野前納咪录

三 廿 卅 卌
surt k'ot mi' kwat

卯 卅 卌 卍 华
p'iet gwt zo' sot so'

卅 卌 卍 华 协
m' gwt zut surt mui

卌 卍 华 协 卐
A' m' p'it bu'

卌 卍 华 协 卐
tut ts'at fut gwt ts'at

卌 卍 华 协 卐
surt gwt dzut luit dzut

雙致咪卦

牯額惹舍喙

猛額子三母

親宗得

翁姑翁姑婆

如此住了轉

雙致咪卦

牯往牯額惹舍

是猛額的三个儿子之
母

姑婆的世孫

可代接了亲路

就是這樣了

卌 卍 华 协 卐
mi' kut t'it zut

卌 卍 华 协 卐
mi' t'it ts'at gwt mi'

卌 卍 华 协 卐
p'it t'it fut nui

卌 卍 华 协 卐
t'it t'it t'it t'it t'it

卌 卍 华 协 卐
kut kut kut kut kut

卌 卍 华 协 卐
mi' kut kut kut kut kut

卌 卍 华 协 卐
p'it t'it p'it t'it p'it t'it

卌 卍 华 协 卐
t'it t'it t'it t'it t'it

天肉條上

天白人聚根

君产昌生

六丈禾莠茂

古昔路

天产古省邑

宜委盛盛开

花呢树上繁

在天地間

人口聚居

产生君臣

六丈人发展了

在古昔路的

古省邑地方

象盛开的宜委树

开着繁密的花